Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I żył Felek po ― zrodzeniu jego [syna] Regaua dwieście dziewięć lat i zrodził synów i córki i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Reu Peleg żył dwieście dziewięć lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Reu Peleg żył jeszcze dwieście dziewięć lat i został ojcem dalszych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Reu Peleg żył dwieście dziewięć lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Peleg po spłodzeniu Rehu dwieście lat, i dziewięć lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Faleg zrodziwszy Rewa dwie ście i dziewięć lat, i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a po urodzeniu się Reu żył Peleg dwieście dziewięć lat i miał synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Reu żył Peleg dwieście dziewięć lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po urodzeniu się Reu żył Peleg dwieście dziewięć lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Reu Peleg żył jeszcze dwieście dziewięć lat i miał synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Reua żył Peleg dwieście dziewięć lat i miał jeszcze synów i córki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Peleg po narodzinach Reu dwieście dziewięć lat, i miał synów i córki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Фалек після того як породив він Раґава двісті девять літ, і породив синів і дочок, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś po spłodzeniu Reu, Peleg żył dwieście dziewięć lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po zrodzeniu Reu żył Peleg jeszcze dwieście dziewięć lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |